

Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge

Primeiramente eu espero fazer pequenos trabalhos

Resumo

É importante saber

Complemento preposicional (regência: cada verbo com sua preposição)

Os verbos têm complementos. Após certos verbos vêm certos complementos. Por exemplo, o complemento dativo após o verbo *helfen*, ou o complemento acusativo após o verbo *haben*.

Ich kann den Menschen helfen. Ich habe eine eigene Praxis.

Outro complemento é o preposicional:

O verbo está ligado a uma preposição. O complemento fica no caso exigido pela preposição (geralmente dativo *Dat.* ou acusativo *Akk.*).

denken an + Akk.:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
hoffen auf + Akk.:	Zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
sprechen über + Akk.:	Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
helfen bei + Dat.:	Sie können mir bei meiner Arbeit helfen.
überzeugt sein von + Dat.:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.

Expressões dos diálogos

Platz nehmen:	Nehmen Sie doch bitte Platz!
über jemanden sprechen:	Über uns haben wir noch nicht gesprochen.
etwas bald fertig haben:	Mein Studium werde ich bald fertig haben.
an etwas denken:	Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung.
überzeugt sein von:	Ich bin von der Heilung durch die Natur überzeugt.
etwas nicht so gemeint haben:	So habe ich das nicht gemeint.

Andreas e o Dr. Thürmann falam de planos para o futuro. O Dr. Thürmann convida Andreas a fazer pesquisas para um livro sobre medicina alternativa.

- Dr. Thürmann: Also, nochmals willkommen in Berlin! Nehmen Sie doch bitte Platz!
- Ex: Ich auch?
- Dr. Thürmann: Ja, du auch, du Unsichtbare! Wir haben viel von Berlin gesehen, aber über uns haben wir noch gar nicht gesprochen. Wie geht es Ihnen? Was macht Ihr Studium?
- Andreas: Danke, mir geht es gut – und mein Studium werde ich auch bald fertig haben.
- Dr. Thürmann: Und dann? Was machen Sie dann?
- Andreas: Ich weiß noch nicht. Ich denke an eine Arbeit bei der Zeitung oder beim Rundfunk. Aber zuerst hoffe ich auf kleine Aufträge.
- Dr. Thürmann: Vielleicht können Sie mir bei meiner Arbeit helfen?
- Andreas: Aber gern!
- Dr. Thürmann: Wissen Sie, ich möchte ein Buch schreiben – über alternative Medizin.
- Andreas: Was bedeutet das?
- Dr. Thürmann: Ich meine Homöopathie. Ich bin von der Heilung durch Natur überzeugt. Und da brauche ich noch Interviews. Wollen Sie nicht für mich recherchieren – Ärzte interviewen, Patienten interviewen, Artikel suchen?
- Andreas: Das möchte ich gern machen. Aber Sie müssen mir das noch genau erklären.

O Dr. Thürmann fala sobre seus pacientes e chega a sugerir que ele talvez pudesse tornar Ex visível ...

- Andreas: Sie haben gesagt, daß Sie auch mal in der *Charité* gearbeitet haben.
- Dr. Thürmann: Ja, aber das ist lange her. Da war ich noch jung.
- Andreas: Und was haben Sie dann gemacht?
- Dr. Thürmann: Viel, sehr viel! Ich habe eine eigene Praxis gehabt, die habe ich auch jetzt noch. Ich habe auch noch viele Patienten, junge und alte. Das ist sehr schön.
- Ex: Patienten sind schön?
- Dr. Thürmann: Nein, Ex, so habe ich das nicht gemeint. Die Arbeit ist schön. Ich kann den Menschen helfen – vielleicht auch dir!
- Ex: Mir? Wieso mir?
- Dr. Thürmann: Vielleicht kann ich dich sichtbar machen?
- Ex: (*indignada*) Nein, nein, ich will unsichtbar bleiben.
- Andreas: Ich möchte dich aber gern mal sehen!
- Ex: Ich aber nicht!

Termos e expressões

nochmals	mais uma vez
Willkommen in Berlin!	Bem-vindo a Berlim!
Platz nehmen	sente-se
sprechen über	falar sobre
das Studium fertig haben	terminar os estudos
denken an	pensar em
eine Arbeit bei der Zeitung	um trabalho no jornal
der Rundfunk	no rádio
hoffen auf	esperar que
jemandem helfen bei	ajudar alguém a
alternative Medizin	medicina alternativa
alternativ	alternativa
die Homöopathie	a homeopatia
Heilung durch die Natur	a cura pela natureza
die Heilung	a cura
die Natur	a natureza
überzeugt sein von	estar convencido de
der Patient, die Patienten	o paciente, os pacientes
der Artikel	o artigo
Das ist lange her.	Isso faz muito tempo.
eine eigene Praxis	um consultório (próprio)
die Praxis	o consultório
So habe ich das nicht gemeint.	Não foi isso que eu quis dizer.
jemanden sichtbar machen	tornar alguém visível
sichtbar	visível

Exercícios

1 O que você ouviu nos diálogos? Assinale a resposta certa.

1. Dr. Thürmann sagt:
 - a) Brauchen Sie Platz?
 - b) Nehmen Sie doch bitte Platz!
 - c) Haben Sie Platz?
2. Dr. Thürmann sagt:
 - a) Wir haben noch nicht über Berlin gesprochen.
 - b) Wir haben noch nicht über Ihre Eltern gesprochen.
 - c) Wir haben noch nicht über uns gesprochen.
3. a) Andreas wird sein Studium bald beginnen.
 - b) Andreas wird sein Studium bald fertig haben.
 - c) Andreas wird bald Geld verdienen.
4. a) Andreas denkt an eine Reise.
 - b) Andreas denkt an eine Zeitung.
 - c) Andreas denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.

5. a) Andreas kann Dr. Thürmann bei seinen Patienten helfen.
b) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Arbeit helfen.
c) Andreas kann Dr. Thürmann bei seiner Medizin helfen.
6. a) Andreas soll für Dr. Thürmann Artikel suchen.
b) Andreas soll für Dr. Thürmann Patienten suchen.
c) Andreas soll für Dr. Thürmann eine Praxis suchen.
7. Ex fragt: "Patienten sind schön?"
a) Dr. Thürmann hat das so nicht gesagt.
b) Dr. Thürmann hat das so nicht geglaubt.
c) Dr. Thürmann hat das so nicht gemeint.
8. a) Ex will sichtbar werden.
b) Ex will unsichtbar bleiben.
c) Ex will unsichtbar werden.

2 Modifique as frases de acordo com o exemplo.

Beispiel

Sie haben in der *Charité* gearbeitet.

Sie haben gesagt, daß Sie in der *Charité* gearbeitet haben.

1. Sie waren da noch ganz jung.
2. Das ist lange her.
3. Sie hatten eine eigene Praxis.
4. Sie haben noch viele Patienten.
5. Sie können den Menschen helfen.
6. Sie können Ex vielleicht sichtbar machen.

3 O que diz Andreas?

1. Er wird sein Studium bald fertig haben.
2. Er denkt an eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er hofft auf kleine Aufträge.
4. Er hilft Dr. Thürmann gern bei seiner Arbeit.
5. Dr. Thürmann muß ihm das noch genauer erklären.

Beispiel

1. Er sagt, daß er sein Studium bald fertig haben wird.

4 Complete com os devidos verbos e preposições.

1. Wir haben noch nicht _____ uns _____.
2. Andreas _____ eine Arbeit beim Rundfunk.
3. Er _____ kleine Aufträge. 4. Er kann Dr. Thürmann vielleicht _____ seiner Arbeit _____.
5. Dr. Thürmann _____ der Heilung durch die Natur _____.

helfen bei – denken an – überzeugt sein von – sprechen über – hoffen auf

5 Forme frases com os verbos e seus complementos.

(Entre parênteses está anotado o gênero dos substantivos:

m = masculino, f = feminino e n = neutro).

Beispiel

1. Sie sprechen über eine Stadt. / Sie haben über eine Stadt gesprochen. / Ich habe gehört, daß Sie über eine Stadt gesprochen haben. / ...

- | | |
|------------------------------|---|
| 1. sprechen über + Akk. | eine Stadt
eine Geschichte
einen Wein
ein Horoskop
eine Entscheidung |
| 2. denken an + Akk. | Sage (f.)
Geburtstag (m.)
Stadtplan (m.)
Plakat (n.)
Brille (f.) |
| 3. überzeugt sein von + Dat. | Heilung (f.) durch die Natur
Vorschlag (m.)
Nachteilen (m., Plural)
Idee (f.)
Buch (n.) |